

Nr. **14/2012**

Információs

lap a szexmunkában
dolgozó migráns nőknek **2**

Buletin informativ

pentru imigrantele ce
presteaza servicii sexuale **13**

Information

for Migrant Women
in Sex Work **23**

Infoblatt

für Migrantinnen
in der Sexarbeit **33**

Cupiditas

maiz
Autonomes Zentrum
von & für Migrantinnen





Foto: www.scarfretailiance.org.au

MAGYAR

A maiz ...

A maiz egy a migráns nők önszerveződése migráns nők számára.

A maiz 1994-ben alakult.

Mi az Ausztriában élő migráns nők különböző élet- és munkakörülményeit elemeztük, mint:

- szexmunkások
- takarítók
- segédápolónők
- illegalizáltak
- menedékkérők
- munkanélküliek
- egyetemisták
- tudós nők...

Ez után az önszerveződés formáját választottuk.

Melyek a maiz céljai?

- A maiz az Ausztriában élő migránsok és migráns nők élet- és munkakörülményeit akarja javítani és igazságtalanságok ellen küzdi.
- A maiz támogatja a politikai és kulturális részvételt.
- A maiz küzd a migránsok és migráns nők jogi és szociális helyzetének megerősítéséért.
- A maiz aktívan közbelép a migrációt és rasszizmus(-ellenesség)-et érintő társadalmi ellentmondásokban.

maiz szex és munka

A maiz-nak az a munkaterülete, mely szexmunkásokkal és szexmunkások számára dolgozik, szex és munka: A maiz-ban nagyon fontos a szexmunkásokkal történő munka. Sok szexmunkások migránsok. Ők sokszor hátrányos megkülönböztetésben szenvednek és stigmatizáltak. Szexmunka sokszor bűncselekményként minősül. De szexmunka szolgálat és munka.

Mi ezért küzdünk.

A maiz-nak az fontos, hogy a szexmunkásoknak mire van szükségük.

Mi a szexmunkások munkáját támogatjuk.



Mit teszünk:

- Szexmunkások tanácsadást kapnak. A tanácsadás ingyenes és anonim.
- Szexmunkások információkat kapnak. Többnyelvű információink vannak.
- Érdekképviselői munkát is végzünk. Ez azt jelenti, hogy mi a szexmunkások érdekeit képviseljük különböző szervezetknél. Például politikusokkal beszélünk erről a témáról.
- Mi szövegeket és cikkeket írunk és ezeket mi is jelentetjük meg (szexmunkások is írhatnak. Ha érdekel, jeletkezz nálunk).

Tudtad, hogy

- a „Cupiditas“ szó latin eredetű és „szenvédelyt, törekvést, vágyat“ jelent? A szó a pogány szeretetet/szerelmet szimbolizálja, a keresztény szeretettel/szerellemmel („caritas“) ellentétben.
- a Cupiditas első száma 1999-ben jelent meg?
- te is hozzájárulhatsz a Cupiditas szerkesztéséhez?

ÚJDONSÁGOK?

„sex worker only day“

Minden évben van egy konferencia, melynek témája a szexmunka német nyelvű országokban. Tavaly óta az első napon csak szexmunkások vehetnek részt és az a napot „sex worker only day“-nek nevezi

Ennek a napnak az egyedüli célja a hálózatépítés, a professzionális továbbképzés és az információcsere szexmunkások között.

A konferencia általában Németországban van megtartva. Ha érdekel és részt szeretnél venni, vagyha csak további információkat szeretnél, jelentkezz nálunk!

Telefon: 0732/77607012, E- Mail: sexwork@maiz.at



A maiz újdonságai szexmunkásokkal és szexmunkások számára

2012 őszétől találkozókat szervezünk különböző témákhoz. Az az új, hogy ezeket mi szexmunkásokkal együtt szervezzük az ő munkahelyeiken, tehát a bordélyban, a futtatókban, a masszázstudiókban. A témákat ti választjátok! Mi gondosan utánanézzük és az információkat továbbítjuk.

Cupiditas

A Cupiditas elkészítésében te is együttműködhetsz. Tehát te is írhatasz a lapban és a témákat és cikkeket te választhatod.

Jelentkezz, ha érdekel!

Ha érdekel jelentkezz: sexwork@maiz.at, Telefon: 0732/776070 vagy a streetwork-nél is! Te segíthetsz egy találkozót is megszervezni! Jelentkezz egyszerűen!

AJÁNLJUK: FILMEK

Rövid film „Every Ho I Know Says So“

A rövid videóban (YouTube-on is látható) szexmunkások beszélnek arról, hogy partnereiktől mit kívánnak. Ők tippeket és tanácsokat adnak nekik, mert a partnereknek sokszor nehéz ezt a munkát elfogadni.

A szexmunkások egy csoportja egyesült és partnereik számára egy honlapot hozott létre. Ők ezen a honlapon informálódhatnak. Az „Every ho I know“ című videó ennek a tájékoztatási kampány része és előítéletek ellen küzd. Őszinte, öntudatos, egyenes és megérintő!



www.everyhoiknow.com

A SZEXMUNKÁBAN DOLGOZÓ MIGRÁNS NŐK BESZÉLNEK MUNKÁJUKRÓ

- I.:** Fogalmam sem volt a munkáról. Amikor úton voltunk Ausztriába, a barátnőm elmondta, hogy mit hogyan kell csinálni. Korábban többet dolgoztam a testemmel, most inkább az eszemmel dolgozok. Pszichológiával dolgozok és sokat beszélek a vendégekkel.
- P.:** Az embereknek el kell fogadniuk ezt. Jogilag is munkaként kellene elismerni.
- O.:** Mi ugyanazokra a jogokra tartunk igényt mint a többiek (munkások).

Ezek az idézetek azokból az interjúkból származnak, melyeket a maiz szexmunkásokkal készített. Az interjúk egy nemzetközi tanulmányhoz készültek.

Filmfesztivál a szexmunkáról



2012 júniusában első alkalommal zajlott le Hamburgban a „Sex Arbeit Film Fest“ (SAFF).

„A Filmfesztivállal egy szolidáris teret akarunk létrehozni a szexmunkások és támogatóinak vitáira, tapasztalati értékeire és politikai harcaira. A SAFF a hangsúlyt arra a kérdésre helyezi, a szexmunkáról sztereotípiákon és torzképeken túl beszélni.“ További információk és a program: saff.ilovebildwechsel.org

Rövid film „Egyenlő jogok“



Az INDOORS-projekt keretében az „Equal Rights“ (Egyenlő jogok) című videó készült. A videó szexmunkásokkal és szexmunkások számára készült. Azt mutatja, hogy a szexmunka az munka! Szexmunkásoknak ugyanazokat a jogokat kellene élvezniük mint a többi munkások is.

A filmet ingyenes 17 nyelven le lehet tölteni a következő honlapról: www.youtube.com/watch?v=HmLWGehF-dY, **Szexmunka az munka!**

INDOORS egy a bárókban dolgozó szexmunkások számára létrehozott projekt. Ez az Európai Hálózat „TAMPEP“ projektje. További információkat az INDOORS-projektről és az eredményeiről a következő honlapon találasz: www.autresregards.org (különböző nyelveken)

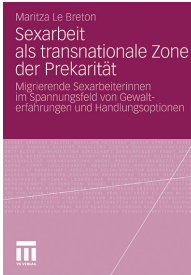
Mi a TAMPEP? TAMPEP (European Network for HIV/STI Prevention and Health Promotion among Migrant Sex Workers) 1993-ben lett a szexmunkában dolgozó migránsok számára különböző ajánlatokkal létrehozva (pl. különböző több nyelvű információs anyagok, melyeket a maiz-ban is megkaphatsz!). TAMPEP a szexmunkások (emberi) jogaiért és a szexmunka elismeréséért küzd.

További információk: tampep.eu

Ausztriában a LEFÖ Bécsben az együttműködő partnerünk: www.lefoe.at

AJÁNLJUK: KÖNYVEK

„Sexarbeit als transnationale Zone der Prekarität“ LeBreton Maritza-tól

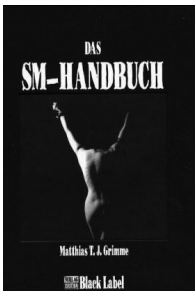


(Szexmunka mint a tartós bizonytalanság transznacionális övezete) (A könyv egy kicsit nehéz olvasmány, szociális munkások számára lett írva.)

A szerzőnő egy tudományos munkához a Svájcban migráns szexmunkásokkal készített interjúkat. Ő felmutatja, hogyan védekeznek a szexmunkában dolgozó migráns nők erőszak ellen. Főképp a szexmunka megbélyegzése és hiányzó jogok nehezítik a munkát és lehetővé teszik a kizsákmányolást és erőszakot.

Szexmunkások ennek ellenére nem áldozatok, ezt mutatja LeBreton könyve is. Itt szexmunkások jutnak szóhoz és erőszak elleni stratégiájukról beszélnek. De az is világossá válik: Minnél kevesebb jogaik vannak a migránsoknak és a szexmunkásoknak, annál nehezebb védekezniük!

Matthias T. J. Grimme SM-kézikönyve



„...a tökéletes szadista nő is továbbképzzi magát.“ Az SM-kézikönyv 200 oldalon technikákat, játékszereket, rituálékat és szabályokat mutat be az SM-körből. Tippek, történetek és sok fényképek is találhatóak a kézikönyvben. Részletes címszójegyzéket is tartalmaz.

Vigyázz: bizonyos gyakorlatokhoz orvosi ismeretekre van szükség!

Tipp: szexmunkások, akik SM-et kínálnak, gyakran kolléganőiket is betanítják!

OÖ. SDLG

A Felső-Ausztriai szexuális szolgáltatási törvény

2012 szeptemberében lépett a „Felső-Ausztriai szexuális szolgáltatási törvény” hatályba.

A törvény fontos pontjai:

- ★ Minden bordélynak, mindegy hogy régi vagy új, engedélyre van szüksége. A futtatók, stúdiók bár nélkül, az erotikus masszázstúdiók (szexuális tevékenységekkel) is bordélynak számítanak és engedélyre van szükségük, tehát engedélyezhetők, az illetékes hatóság vizsgálata után
- ★ Szexuális asszisztensekre és erotikus masszázsszolgálatokra is vonatkozik ez a törvény, de csak akkor, ha szexuális tevékenység is történik.
- ★ Bordélyokat, futtatókat, stúdiókat, masszázstúdiókat az illetékes hatóságok és a rendőrség bármikor és előzetes bejelentés nélkül ellenőrizheti.
- ★ Tilos a védekezés nélküli szex-reklám. Aki reklámat csinál védekezés nélküli szexnek vagy ezt lehetővé teszi, bűncselekményt követ el!
- ★ Szexmunka magán lakásokban

(lakás-prostitúció) tilalma fennmarad. A kezdeményezés és a munka az utcán (vagy parkokban) is.

- ★ Lakáslátogatás (ehhez tartoznak a hotellátogatások és idősek otthonában történő látogatások is) engedélyezettek. Lakáslátogatáshoz nem kell engedélyt kérni. Lakáslátogatásokra nincs bejelentkezési kötelezettség!
- ★ De a könyvednek mindig nálad kell hogy legyen és ezt ellenőrzésnél meg kell mutatnod (lakáslátogatásoknál is).
- ★ Bordélyt működtetőknek vannak kötelességei, például:
 - ▶ A szekmunkások bejelentése az illetékes hatóságnál (név, születési idő, születési hely, cím, külföldieknél a tartózkodási engedély)
 - ▶ Biztonság, tisztaság, higiénia a bordélyban (szobák, mellékhelyiség,...)
 - ▶ Ingyenes óvszert rendelkezésre bocsátani.

Ha az új törvényhez kérdéseid vannak, jelentkezz nálunk!

KÉRDÉSEK A JOGÁSZOMHOZ

Maria **Az új törvény engedélyez lakáslátogatásokat. Mit kell tennem, ha lakáslátogatásokat akarok csinálni**

Juristin Lakáslátogatáshoz nem kell az illetékes hatóságtól engedélyt kérni. Azt sem kell bejelentened, hogy lakáslátogatásokat csinálsz. De itt is az érvényes mint a bordélyokban és futtatókban: a könyved mindig nálad kell hogy legyen! Tehát lakáslátogatásokat egészen egyszerűen csinálhatsz. Hotellátogatások és látogatások idősek otthonában is lakáslátogatásként minősülnek! A lakásban, a házban vagy a szobában, ahol dolgozol, kiskorúak (18 év alatt) nem tartózkodhatnak. De ha ez még is megtörténik, akkor az a vendég hibálya, tehát te nem kaphatsz büntetést.

Tippeket biztonságos munkához lakáslátogatásnál az internetben találsz a szexmunkások forumában: www.sex-worker.at/sicherheit

Isabell **Mit kell mondanom, ha a rendőrség a bárban egy razziát tart? Milyen jogaim vannak?**

Juristin Csak a nevedet, születési idődet, születési helyedet és az aktuális címedet KELL megadnod. Migránsoknál ellenőrzik a tartózkodási engedélyt is, tehát hogy itt szabad-e lenned és hogy szabad-e dolgoznod. Fontos, hogy az útleveled másolata nálad legyen! Fontos!: A lehető legkevesebbet mondj! JOGODBAN ÁLL A TANÚVALLOMÁST MEGTAGADNI! Csak személyes adataidat kell megadnod, mást nem! Ha van egy ügyvéded, akkor még mindig van elég időd, a rendőrséggel beszélni.



Illustr. aus „Chez moi: toujours avec ...“ Aidshilfe Schweiz

Jogod van egy tolmácshoz. Ne írd alá semmit, amit nem értesz.

Kérd meg a rendőr nevét vagy szolgálati számát. Ha problémák merülnek fel, kérd meg a rendőrök szolgálati számát – ezt meg kell adniuk!

Lucy **A rendőrségnek engem lefényképezhet az ellenőrzéseknél? Velem már megtörtént, hogy ők egy ellenőrzésnél a tetoválásokat és a testékszereket lefényképezték.**

Juristin A rendőrségnek csak akkor szabad fényképeket készítenie, ha azt hiszik, hogy te valamilyen bűncselekményben vettél részt. Ha fényképeket akarnak készíteni, mindenképpen meg kell mondaniuk, miért van szükségük a fényképekre. „Szükségünk van rájuk” az nem elég! Egy ellenőrzésnél tetoválásokat és testékszereket nem fényképezhetnek le

A történetből....

„Minket még mindig másodosztályú állampolgárokként kezelnek – attól függetlenül, hogy mi adót fizetünk – antiszociálisnak tartanak és mi minden téren hátrányos megkülönböztetést szenvedünk! Felsőbb helyen (a politika és az adminisztratív irányítás) végre már felismerhetnék, hogy semmi értelme, ha minket minden téren korlátoznak, a munkánkat nehezítik és törvényeket hoznak, melyek nem ÉRTÜNK, hanem ELLENÜNK vannak!!! DE PROSTITUÁLTAK MINDIG LÉTEZTEK, ÉS – BÁRMI TÖRTÉNIK – MINDIG IS LESZNEK! Vagy LEGÁLISAN vagy ILLEGÁLISAN.”

Ez az idézet a „Horizontális” nevű folyóirat első számából 1987-ből származik. „Horizontális”-t az „Osztrák Prostituáltak Szövetsége” (V.d.P.Ö.) adta ki. Ez a szövetség Linzben létesült és Ausztriában a szexmunkások egyik első önszerveződése volt. A szervezője „Frau Évának” nevezte magát. Ő is szexmunkás volt és 1986-tól 1992-ig a szövetséget vezette. Ha meg akarod nézni ezeket a folyóiratokat, gyere el!

BURNOUT (KIÉGÉS)

A burnout szindróma több panasszal (tünetekkel) is járhat. Ezek például lehetnek: fáradtság, álmatlanság, kedvetlenség, tartós fejfájás, bűntudat, stb.

A megakadályozás érdekében néhány tippet adunk, melyeket a híres Dr. Annie Sprinkle kifejezetten szexmunkások számára dolgozta ki. (az utolsó kiadvány folytatása)

Hogyan lehet szexmunkásoknál a Burnout-ot meggyógyítani?

7. lépés: Törődj a tested alapvető szükségleteivel. Egyél egészségesen, csinálj gyakorlatokat és dolgozz a testeden. Egy jó masszázs csodát tehet fáradt szexmunkásoknál vagy sztriptíztáncosnőknél.



© Annie Sprinkle, anniesprinkle.org

8. lépés: Tereld el a figyelmedet a szexmunkáról, ne gondolj a munkára! Vegyél részt tanfolyamokon, nézz meg egy vidám filmet, tölts időt gyerekekkel vagy idős emberekkel. Csinálj egy listát azzal a tíz tevékenységgel, melyek téged boldoggá tesznek és csinálj valamit ezekből!

9. lépés: Legyél hajlandó kevesebbet keresni! Ne hagyd, hogy a vendégeid szabják meg a szolgálataidat. Mond te meg, hogy TE mit kínálsz. És mondj NEMET is! Döntsd el, kikkel akarsz dolgozni és küld el azokat a vendégeket, akik nem illenek a te elképzelésedbe. Dolgozz a saját stílusodban!

Az utolsó 3 lépést a „Cupiditas” következő számában olvashatod!



AZ AJÁNLATUNK: NÉVTELEN ÉS INGYENES

Felkeressük a szexmunkásnőket a munkahelyükön, tehát azokban a lokálokban ahol ők dolgoznak **Felső Ausztria** területén és ellátjuk őket munkályukhoz szükséges anyagokkal. Ezenkívül a „Team Sex & Work“ hetente felkereshető Linzben az Egészségügyi Hivatalban (Gesundheitsamt).

Sozialismunka

Munkaanyagok szexmunkásnők részére (óvszer, síkosító zselék, szivacsok...) nagy mennyiségben térítés ellenében.

A könyvek nállunk többnyelven is megtalálhatók. **Könyvtár**

A maiz-nál lehetőség van arra, hogy találkozz munkatársnőiddel vagy akár arra is, hogy együtt ünnepelj velük különböző alkalmakból. Jelentkezz nállunk!!!

MUNKAANYAGOK

Találkozóhely

Információ & tanácsadás:

Jogi és szociális kérdések esetén különböző nyelveken (pl. munka, tartózkodás, továbbképzés, egészség, válás, adósság, biztosítás, lakás ... vonatkozásában.) **Elkísérünk:** orvosokhoz, hatóságokhoz, hivatalokhoz, bírósághoz, stb.

INFORMÁCIÓS- anyagok

Több nyelven
pl. az egészség
témához kapcsolo-
lódon.

Német nyelvtanfolyamok, számítógépes tanfolyamok, munkával kapcsolatos rendezvények amelyek a következő témaköröket érintik: egészség, önvédelem, pénzügyi kérdések, jogi szituáció, stb.

Továbbképzés

A VÉLEMÉNYED FONTOS

Természetesen te is együttműködhetsz az információs anyagok létrehozásában: cikkek írásával, témák ajánlásával, vagy pedig a véleményed hozzáadásával.

Látogass meg bennünket munkatársnőiddel, vagy pedig egyedül. *Örülünk ha felkeresel minket!!!*

Ügyfélfogadási idő

Hétfő 10:00 – 16:00

Kedd 14:00 – 18:00

Szerda 09:00 – 13:00

Csütörtök 10:00 – 14:00

☎ 0732/77607012

✉ sexwork@maiz.at

Hofberg 9, 4020 Linz

LIMBA ROMANA

maiz este ...

maiz este o organizatie independenta formata din imigrante ce lucreaza pentru imigrante. Noi am analizat situatiile diferite de viata si de lucru ale imigrantelor din Austria:

- ca prestatoare de servicii sexuale, ca femei de serviciu
- ca ilegalizate, ca azilante
- ca somere, ca studente
- ca femei de stiinta...

Apoi ne-am decis pentru organizare proprie.

Ce urmareste maiz?

- maiz vrea ca situatia de viata si de munca a imigrantelor din Austria sa se imbunatateasca si nedreptatile sa fie inlaturate.
- Maiz incurajeaza si sprijina participarea politica si culturala
- maiz lupta pentru mai multe drepturi ale imigrantilor
- maiz intervine activ in controversele sociale, problematica Migratiei si (anti) rasismului.



maiz sex & work

Compartimentul din maiz ce lucreaza cu si pentru prestatoarele de servicii sexuale se numeste Sex & Work. In maiz, lucrul cu prestatoarele de servicii sexuale este foarte important. Multe dintre ele sunt imigrante. Ele sunt deseori discriminate si stigmatizate. Prestarea de servicii sexuale este vazuta des ca ceva criminal. Prestarea de servicii sexuale este insa munca.

Noi luptam pentru aceea.

Pentru maiz este important ceea ce au nevoie prestatoarele de servicii sexuale. Noi dorim sa le sprijinim in munca lor.

Ce facem noi

- Prestatoarele de servicii sexuale pot primi consultanta in maiz - gratis, anonim si in limbi diferite.
- De asemenea, facem si lobby. De exemplu, discutam cu politicienii despre aceasta activitate.
- Noi scriem si publicam texte (si prestatoarele de servicii sexuale pot face asta. Daca esti interesata, ne poti contacta oricand.)

CE MAI ESTE NOU?

„sex worker only day“

În fiecare an are loc în spațiul vorbitor de germană o conferință ce are ca temă Prestarea de servicii sexuale. Începând cu anul trecut în prima zi pot lua partea doar prestatorii și prestatoarele de servicii sexuale, această zi fiind numită „sex worker only day“.

Această zi este folosită exclusiv pentru relații onore, pregătire profesională și schimb de informații. Conferința are loc de obicei în Germania.

Dacă ești interesată și vrei să participi și tu, sau dacă vrei doar informații, contactează-ne! Telefon: 0732/77607012, e-mail: sexwork@maiz.at

Nou la maiz, pentru și împreună cu prestatoarele de servicii sexuale

Începând cu toamna 2012 vor fi organizate întâlniri cu diferite teme. Nou este că noi vom organiza aceste întâlniri împreună cu prestatoarele de servicii sexuale la locul lor de muncă, în bordele, apartamente, studiouri de masaj. Teme vor fi stabilite de voi!

Noi vom cerceta, ne vom informa și vom transmite mai departe. Contactează-ne pur și simplu!



Cupiditas

Si tu ūozi contribui la realizarea acestei broșuri. Asta înseamnă, si tu poti scrie ceva. Tu poti alege tema sau articolul.

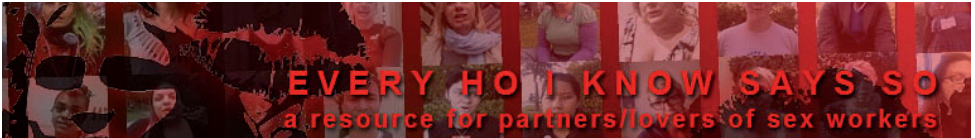
In caz de interes, va rugam la adresa de mail: sexwork@maiz.at, nr. de tel.: 0732/77607012 Si tu poti pregăti împreună cu noi întâlnirea!

DE RECOMANDAT: FILME

Scurtmetraj „Every Ho I Know Says So“

Intr-un video scurt (se poate viziona si pe you tube) explica prestatoarele de servicii sexuale ce-si doresc de la partenerii sau partenerile lor. Ele le ofera acestora sfaturi si informatii, pentru ca de multe ori este greu pentru parteneri sa accepte ca lucreaza in acest domeniu.

O grupa de prestatoare de servicii sexuale s-au unit si au creat o pagina de internet pentru partenerii lor. Aceasta pagina este informativa. Filmul „every ho I know“este parte a unei campanii de informare si are ca scop combaterea preconceptiilor. Sincer, stapan pe sine , direct dar si emotional!



www.everyhoiknow.com

IMIGRANTE CE PRESTEAZA SERVICII SEXUALE VORBESC DESPRE LUCRUL LOR

- I.:** Nu am avut nici o idee despre aceasta meserie. In drum spre Austria mi-a explicat o prietena ce este de facut. Mai inainte am lucrat mai mult cu corpul, acum lucrez mai mult cu capul. Eu lucrez psihologic si vorbesc mult cu clientii.
- P.:** Oamenii trebuie sa accepte. Si de drept trebuie recunoscuta ca job.
- O.:** Si noi trebuie sa avem aceleasi drepturi ca ceilalti (salariati).

Aceste citate provin din interviuri facute in mai mult de 10 tari cu prestatoare de servicii sexuale. Interviurile s-au facut pentru un studiu international.

Festivalul de film despre Prestarea de servicii sexuale



În iunie 2012 a avut loc pentru prima dată în Hamburg Festivalul filmului despre Prestarea serviciilor sexuale (das Sex Arbeit Film Fest – SAFF). „Prin acest festival se dorește o platformă și o bază de discuții, crearea unui loc de solidaritate pentru lupta politică a prestatoarelor de servicii sexuale și a celor care le sprijină.

SAFF se concentrează pe întrebarea cum poate fi prezentată prestarea de servicii sexuale fără a fi afectată de clișee și imagini distorsionate. „Mai multe informații despre programul festivalului: saff.ilovebildwechsel.org

Filmul de scurtmetraj „Drepturi egale“



În ramele proiectului INDOORS a fost produs un film scurt. Acest film a fost produs de către și pentru prestatoarele de servicii sexuale. În film se arată că și prestarea de servicii sexuale este munca! Prestatoarele de servicii sexuale trebuie să aibă aceleași drepturi ca toți ceilalți oameni care muncesc. Filmul poate fi descărcat gratuit în 17 limbi la adresa: www.youtube.com/watch?v=HmLWGeHF-dY,

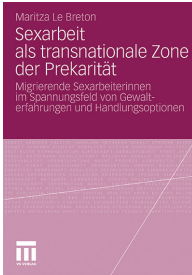
Prestarea de servicii sexuale este munca!

INDOORS este un proiect pentru prestatoarele de servicii sexuale ce lucrează în locale. Este un proiect al asociației europene TAMPEP. Alte informații despre proiectul INDOORS: www.autresregards.org.

Ce este TAMPEP? TAMPEP (European Network for HIV/STI Prevention and Health Promotion among Migrant Sex Workers) a luat ființă în anul 1993 și se adresează imigrantelor ce lucrează în domeniul serviciilor sexuale (de exemplu broșure cu informații în diferite limbi, pe care le poți găsi și în maiz!). TAMPEP luptă pentru drepturile omului și în cazul prestatoarelor de servicii sexuale și pentru recunoașterea serviciilor sexuale ca muncă. Mai multe informații despre TAMPEP: tampep.eu
Partener Tampep în Austria este Lefö în Viena: www.lefoe.at

DE RECOMANDAT: CARTI

„Sexarbeit als transnationale Zone der Prekarität – Prestarea de servicii sexuale ca zona transnationala a pre- caritatilor“

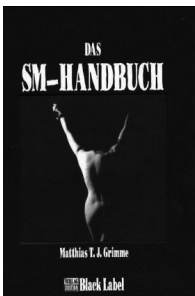


(Cartea este puțin dificilă, fiind scrisă pentru lucrătorii sociali).

Autoarea a luat interviuri prestatoarelor de servicii sexuale pentru o lucrare științifică. Ea arată cum prestatoarele de servicii sexuale se apără împotriva violenței. Stigmatizarea acestei branșe și lipsa drepturilor fac munca mai dificilă și fac posibilă exploatarea și violența.

Totuși, prestatoarele de servicii sexuale nu sunt victime și asta arată și cartea despre care vorbim. Aici au cuvântul prestatoarele de servicii sexuale ce explică despre strategiile folosite împotriva violenței. Un lucru este însă clar: cu cât mai puține sunt drepturile imigranților, respectiv ale prestatoarelor de servicii sexuale, cu atât mai dificil este de aparat.

Ghid de Sadomasochism de Matthias T.J. Grimme



„... chiar și sadista perfectă învățată mai departe. Cartea arată în peste 200 de pagini tehnici, obiecte de jucat, rituale și reguli în mediul sadomaso. În carte veți mai găsi și sfaturi, istorie și multe fotografii. Are un registru de cuvinte bogat.

Atentie! Pentru anumite practici este nevoie de cunoștințe medicale!

Sfat: dacă doriți să învățați tehnicile sadomaso, întrebați colegile care au deja experiență și stăpânesc practicile de sadomasochism. Cu siguranță va vor împărtăși din experiența lor!

OÖ. SDLG

Legea prestarii de servicii sexuale din Oberösterreich

În septembrie 2012 a fost adoptată Legea prestării de servicii sexuale din Oberösterreich. Puncte importante din lege:

- ★ Toate Bordelurile, indiferent dacă sunt vechi sau noi, au nevoie de autorizație.
- ★ Studiouri, studiouri de masaj pot fi controlate la orice ora și fără preaviz de către autorități și poliție.
- ★ Publicitatea pentru sexul neprotejat este interzisă. Cine face reclama pentru astfel de servicii sau înlesnește acest lucru, poate fi pedepsit.
- ★ Prestarea de servicii sexuale în locuințe private rămâne mai departe interzisă. La fel și atragerea de clienți sau oferirea de servicii pe stradă sau în parcuri.
- ★ Oferirea de servicii la domiciliul clientului (sunt incluse și hotelurile sau camine) sunt permise. Vizitele la domiciliu nu trebuie să fie autorizate. Nici nu există obligația de a înregistra vizita la domiciliul .
- ★ Trebuie să ai mereu cartea la tine și în caz de control să o arăți (și la vizita clientului la domiciliu).
- ★ Detinatorii de bordeluri au multe obligații, de exemplu:
 - ▶ înregistrarea prestatorilor și prestatoarelor de servicii sexuale la autorități (nume, data nașterii, locul nașterii, adresa, la străini și dreptul de sedere)
 - ▶ siguranța, curățenia, igiena în bordel (camera, toalete, etc.)
 - ▶ punerea gratis la dispoziție a prezervativelor

Dacă ai întrebări cu privire la noua lege, ne poți contacta cu plăcere!



INTREBARI JURISTEI MELE

Maria Prin noua lege vor fi permise vizitele la client in mod explicit. Ce trebuie sa fac daca vreau sa vizitez clientul?

Juristin Vizitarea clientului acasa nu are nevoie de o autorizare speciala. Nici prestarea de servicii sexuale nu trebuie sa o inregistrezi inainte de vizitarea clientului. Totusi, cartea trebuie sa o ai mereu la tine- la fel ca in bordel sau hotel. Asadar poti lucra foarte simplu si la domiciliul clientului.

Si vizita la hotel sau intr-un azil de batrani este considerata tot vizita la domiciliul clientului. In apartament, in casa sau in camera in care lucrezi nu au voie sa stea minorii (sub 18 ani). Daca se intampla asta, este vina clientului si tu nu poti primi nici o pedeapsa.

Sfaturi pentru o munca sigura in cazul vizitei la domiciliul gasesti in internet sub „Sexworker Forum- Sicherheitstipps“ sau sub <http://www.sexworker.at/sicherheit/>

Isabell Ce trebuie sa spun daca face politia o razie in local? Ce drepturi am?

Juristin TREBUIE sa spui doar numele, data si locul nasterii, adresa ta actuala. In cazul imigrantelor se solicita suplimentar si actele de sedere. Adica daca ai dreptul de a locui si dreptul de munca in Austria. Este important sa ai mereu o copie a pasaportului la tine.

Important! Spune cat mai putine lucruri! ESTE DREPTUL TAU SA NU DECLARI NIMIC! Trebuie sa dai doar datele personale si nimic mai mult! Daca ai un avocat sau o avocata, atunci poti vorbi mai tarziu cu



Illustr. aus „Chez moi: toujours avec ...“ Aidshilfe Schweiz

politia, cand sunt ei de fata. Tu ai dreptul la un traducator sau o traducatoare. Nu semna nimic daca nu intelegi. Pentru mai multa siguranta, noteaza numele politistului sau politistei si numarul legitimatiei de serviciu.

Lucy **Are voie politia sa ma fotografieze la un control? La un control ei mi-au fotografiat toate tatuajele si piercingurile.**

Juristin Politistii au voie sa te fotografieze doar daca exista banuiala ca ai legatura cu ceva criminal. Daca vor sa te fotografieze, trebuie sa-ti spuna pentru ce au nevoie de fotografii. „Avem nevoie de ele.“ nu este un raspuns suficient. Piercingurile si tatuajele nu au voie sa le fotografieze.

Din istorie...

„Indiferent daca platim sau nu impozit, vom fi mereu vazute ca cetateni de rangul doi.

Vom fi vazute ca asociale si vom fi discriminate, peste tot si in orice situatie! Ar trebui intr-adevar o data ca in locurile suspuse (se refera la politica si administratie) sa le fie clar ca nu foloseste la nimic daca ne preseaza din orice punct de vedere, daca ne ingreuneaza munca si daca adopta legi ce nu sunt PENTRU noi ci IMPOTRIVA noastra! NSA PROSTITUATELE AU EXISTAT INTOTDEAUNA SI VOR EXISTA MEREU, INDIFERENT DE CE VA FI! Indiferent daca LEGAL sau ILEGAL.“

Acest citat este din prima editie a ziarului „Horizontal“ din anul 1987.

„Horizontal a fost facut de „Verband der Prostituierten Österreichs“ (V.d.P.Ö) - Asociatia Prostituatelor din Austria. Aceasta asocatie avea sediul in Linz.

Organizatoarea isi spunea „Doamna Eva“. Si ea a prestat servicii sexuale si a condus asociatia din 1986 pana in 1992. Daca vrei sa vezi unul din aceste ziare, treci pe la noi!

BURNOUT

Sindromul Burnout duce la diferite simptome. De exemplu: oboseala, insomnie, inapetenta, dureri permanent de cap, sentimente de vinovatie, etc.

Pentru a preintampina sa fi si tu afectata de acest sindrom, va oferim cateva sfaturi ce au fost prelucrate special pentru prestatoarele de servicii sexuale de catre cunoscuta doamna doctor Annie Sprinkle (*continuarea informatiilor din editia anterioara*).

Cum se vindeca acest sindrom?

Pasul 7: KAi grija de corpul tau. Mananca sanatos, fa miscare si lucreaza la corp. Un masaj bun poate face minuni pentru o prestatoare de servicii sexuale.



© Annie Sprinkle, anniesprinkle.org

Pasul 8: Incearca sa nu te mai gandesti la munca. Fa cursuri care te intereseaza, vizioneaza un film amuzant, petrece timp cu copii sau persoane mai in varsta!

Scrive o lista cu 10 activitati pe care le faci cu placere si fa cateva dintre ele!

Pasul 9: Fi pregatita sa castigi mai putin. Nu-l lasa pe client sa stabileasca ce servicii oferi. Spune-i ce servicii oferi TU. Spune NU! Tu decizi cu ce oameni lucrezi si fi pregatita sa-i lasi sa plece pe clientii care nu se potrivesc in conceptul tau de munca. Lucreaza dupa stilul tau!



Ultimii trei pasi poti sa-i urmaresti in urmatoarea editie Cupiditas!

Oferta noastra: anonima si gratuita

noi vizitam prestatoarele de servicii sexuale la locul lor de munca, asta inseamna in localurile din **Oberösterreich**, si luam materiale de lucru cu noi. Echipa noastra este in fiecare saptamana in Linz la Biroul de sanatate publica (Gesundheitsamt).

Streetwork

pentru prestatoarele de servicii sexuale (prezervative, gel, bureti..) - in cantitati mari, contracost.

MATERIALE DE LUCRU

Poti imprumuta carti de la noi in diferite limbi.

Biblioteca

In maiz te poti intalni cu colegele sau sarbatori impreuna cu ele. Pur si simplu contacteaza-ne!

Punkt de intalnire

Informatii, consultanta, insotire

In probleme de drept si sociale, in diferite limbi (de exemplu: dreptul de munca si dreptul muncii, drept de sedere, sanatate, divort, datorii, asigurare, locuinta, etc.). **Insotire** la doctori, autoritati, instante judecatoresti, etc.

Materiale informative

(de exemplu cursuri de germana, de computer, workshops (de exemplu cu tema sanatate, autoaparare, in diferite limbi, privind diferite finante, probleme juridice, PreQual, ...). teme (cum ar fi sanatate).

PAREREA TA ESTE IMPORTANTA

Si tu poti participa la realizarea materialelor informative. Poti scrie un articol, propune o tema sau sa ne spui parerea ta.

Dar poti trece si asa pe la noi, pur si simplu . Singura sau cu colegele, ne bucuram de vizita ta!

Pregatire

Program cu publicul

Luni 10:00 – 16:00

Marti 14:00 – 18:00

Miercuri 09:00 – 13:00

Joi 10:00 – 14:00

☎ 0732/77607012

✉ sexwork@maiz.at

Hofberg 9, 4020 Linz

ENGLISH

maiz is ...

maiz is an independent organisation by and for migrant women founded in 1984. We analysed the various living and work situations of migrant women in Austria:

- as sex workers, students or un-employed persons
- as illegalized persons, asylum-seekers or cleaning personnel
- as nursing assistants or academics...

Then we decided on the form of self-organisation.

What are maiz' goals?

- maiz wants to improve the living and working situations of migrant women and to fight against injustices experienced by migrant women.
- maiz promotes political and cultural participation.
- maiz fights for the legal and social betterment of all migrant women.
- maiz actively engages in social conflicts related to migration and (anti-)racism.

maiz
Autonomes Zentrum
von & für Migrantinnen



maiz sex & work

The part of maiz that works for and with sex workers is called Sex & Work. This work is very important at maiz. Many sex workers are migrant women. They are often discriminated against and stigmatized. Sex work is often seen as being criminal. However, sex work is a service and it is work. *That's what we are fighting for.*

For maiz, the needs of the female and transgender sex workers are important. We want to support them in their work.

What we do

- Female and transgender sex workers can get counselling – free and anonymous. They can get information – in many languages.
- We also lobby: We represent the interests of female and transgender sex workers at different departments and agencies. For example, we speak about it with politicians.
- We also write and publish our own texts (sex workers can also do this. If you are interested, you can contact us anytime).

WHAT'S NEW?

„sex worker only day“

Every year there is a Conference on Sex work in the German-speaking countries. As of last year, the first day of the conference is reserved solely for female and transgender sex workers and is called „sex worker only day“. This day is for the networking, professional further education and information exchange exclusively among sex workers.

The conference is mainly in Germany. If you are interested and you would like to take part or if you simply need more information, just give us a call! Telephone: 0732/77607012, e-mail: sexwork@maiz.at



New from maiz for sex workers

Starting in Fall 2012 there will be meetings organized covering various topics. The new thing is that, together with sex workers, we will hold them at your workplace which means in the brothel, in the massage parlour etc.

The topics will be decided by you! We will do the research and pass on the information.

Cupiditas: You can participate in the making of Cupiditas. That means you can write something for this brochure. You can also decide what themes and articles should be written about! You could be a part of it!



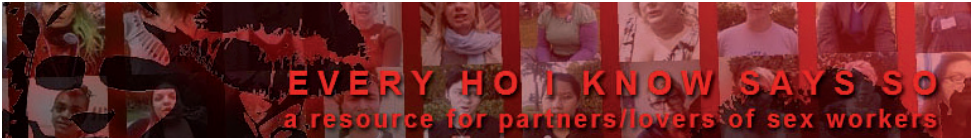
For those who are interested: Contact us at sexwork@maiz.at, Tel. Nr. 0732/776070 or during our Streetwork! You are also welcome to help organize the meetings! Just contact us!

RECOMMENDED: FILMS

The short video „Every Ho I Know Says So“

In this short video, female and transgender sex workers say what they wish for from their partners. They give them tips and advice because it is often difficult for their partners to accept their job. A group of sex workers got together and created a website for their partners. They can get information from this homepage.

The video „Every Ho I Know Says So“ is also part of this informational campaign and is meant to combat prejudice. Honest, self-confident, direct and also moving!



www.everyhoiknow.com

MIGRANT WOMEN IN SEX WORK TALK ABOUT THEIR JOB

- I.:** I had no idea about the work. On the way to Austria, my friend told me how and what to do. I used to work more with my body, but now I work more with my mind. I work on a psychological level and talk a lot with the guests.
- P.:** People must accept it. It also has to be legally recognised as a job.
- O.:** We must have the same rights as the other employees.

These quotations come from interviews that were conducted by maiz with sex workers. The interviews were for an international study.

Film festival about sexwork



For the first time the Sex Work Film Fest (SAFF) took place in Hamburg in June 2012. "The film festival is meant to create supportive space for discussions, experiences and political struggles of sex workers and supporters. SAFF focuses on the question of the portrayal of sex work beyond stereotypes and distorted media images."

More Information and the film programme:
saff.ilovebildwechsel.org

Short film „Equal Rights“



Within the framework of the INDOORS Project the video „Equal Rights“ was produced. This video was developed by and for sex workers. It shows that sex work is work! Sex workers should be entitled to the same rights as other workers. The video is available for free download in 17 languages: www.youtube.com/watch?v=6R2VEIkTTHo&feature=plcp, **Sex work is work!**

INDOORS is a project for sex workers who work in indoor venues. It is a project of the European Network TAMPEP. Further information: www.autresregards.org (in different languages).

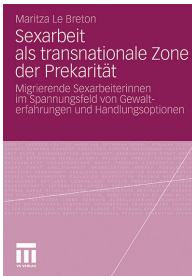
What is TAMPEP? TAMPEP (European Network for HIV/STI Prevention and Health Promotion among Migrant Sex Workers) was founded in 1993 and serves the needs of female and transgender migrant sex workers (e.g. various informational brochures in different languages which you can also get at maiz!).

TAMPEP advocates for the human and civil rights of female and transgender migrant sex workers. It also advocates for the recognition of sex work as work. Further information: tampep.eu

TAMPEP's National Coordinating Organisation in Austria is Lefö in Vienna: www.lefoe.at

RECOMMENDED: BOOKS

„Sexarbeit als transnationale Zone der Prekarität“ by LeBreton Maritza (in German only)

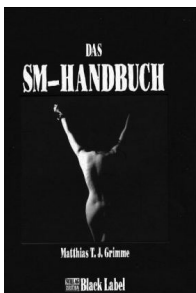


(The book is a little difficult, it is written for social workers)

For a scientific work in Switzerland, the author interviewed female sex workers. She illustrates how female sex workers defend themselves against violence. Both the stigmatization of sex work and the lack of rights in particular make the work more difficult and enable exploitation and violence.

Nevertheless, sex workers aren't victims and LeBreton's book also shows this. Here sex workers also have a say and they talk about their strategies against violence. It is also made clear that the less rights migrant women and female sex workers have, the more difficult it is to defend themselves!

The SM Handbook by Matthias T. J. Grimme (in German only)



„...even the perfect female sadist undertakes further training“. In over 200 pages the SM Handbook illustrates techniques, toys, rituals and rules from the SM scene. The handbook also contains tips, stories and many photos. It also has an extensive index.

Caution! For some practices medical knowledge is required!

Tip: Female sex workers who offer SM services also train their colleagues!

OÖ. SDLG The Upper Austrian sexual services law

The law was passed in September 2012. Important points of the law:

- ★ All brothels regardless of whether they are old or new need a permit. Studios without a bar, erotic massage studios (when sexual acts are performed!) and other such establishments are considered to be brothels and require a permit. They are only permitted once they have been reviewed by the authorities.
 - ★ Even sexual assistance and erotic massages are regulated by the law, but only when sexual acts are performed.
 - ★ Brothels, studios, massage parlours and other such establishments can be controlled at any time and without any prior notice from the authorities and the police.
 - ★ Advertising unsafe sex is forbidden. It is a criminal offence to advertise or enable bareback services!
 - ★ Sex work in your own apartment (apartment prostitution) remains forbidden. Soliciting and working the streets (or in parks) is also forbidden.
 - ★ Outcalls (including to hotel and to residential facilities) are clearly permitted. Outcalls don't have to be authorized. There is no obligation to disclose or to register outcalls.
 - ★ You always have to have your book with you and to show it when there are controls (even for out-calls).
 - ★ The brothel owner has many responsibilities. For example:
 - ▶ to register the female or transgender sex worker with the authorities (Name, date of birth, place of birth, address and for foreigners, the residence permit)
 - ▶ Safety, cleanliness and hygiene in the brothel (rooms, toilets...)
 - ▶ Provision of free condoms
- If you have any questions regarding the law, you can contact us any time!

QUESTIONS FOR MY LAWYER

Maria **The new law clearly permits outcalls. What do I have to do if I want to make outcalls?**

Juristin Outcalls don't have to be approved by the authorities. As a sex worker, you also don't have to report that you make outcalls. However, as in brothels you have to have your book with you when you work! So it's easy for you to make outcalls. Calls made to hotels or retirement homes are considered outcalls!

Minors (persons under 18 years old) are not allowed to be present in the apartment, house or room that you are working in. If that happens, the client is guilty which means that you can't get fined for it. In the Sexworker Forum there are tips for safe working when making outcalls (in german only):

www.sexworker.at/sicherheit/hausbesuch-sicherheit.htm

Isabell **What should I say when the police raid a place? What are my rights?**

Juristin You only have to give your name, date of birth, place of birth and your current address. In the case of migrant women, their residence permit is also controlled. That means it will be checked to see whether you are allowed to be here and to work here. The important thing is that you have a copy of your passport with you!

Important! Say as little as possible! IT IS YOUR RIGHT TO REFUSE TO TESTIFY! You only have to give your personal information and nothing more! If you have a lawyer, then there is still always time to speak with the police.



Illustr. aus „Chez moi: toujours avec ...“ Aidshilfe Schweiz

You have the right to a translator. Never sign what you don't understand. Just to be sure, get the name or the police identification number of the police officer. If there are any problems ask the police officer for his or her police identification number – they have to give it to you!

Lucy **Is the police allowed to photograph me during controls? During a control, all my tattoos and piercings were photographed by the police.**

Juristin The police can only take pictures when they think that you are involved in criminal activities. If they want to take pictures, they definitely have to tell you what they need the pictures for. "We need them" is not enough! Piercings and tattoos are not allowed to be photographed during a control!

Historical fact....

"No matter whether with or without taxes, we will always be rated as second-class citizens, be considered to be asocial and will be discriminated against wherever possible! We have to make clear to higher levels (politics and public administration) that it doesn't help when we are restricted in every aspect, that our work in this profession is hindered and when laws are made which are not FOR us but instead AGAINST us!!! HOWEVER, THERE HAVE ALWAYS BEEN PROSTITUTES AND THEY WILL ALWAYS EXIST NO MATTER WHAT AND AT ANY GIVEN TIME!!! Whether it is LEGAL or ILLEGAL."

This quotation comes from the first edition of the magazine "Horizontal" in 1987. "Horizontal" was made by the association of prostitutes in Austria (Verband der Prostituierten Österreichs – V.d.P.Ö.). The V.d.P.Ö. Was an association in Linz. It was one of the first self-organisations of sex workers in Austria. The organizer called herself Frau Eva (Miss Eva). She was a sex worker and lead the association from 1986 to 1992. If you would like to have a look at one of these magazines, just come by!

BURNOUT

Burnout Syndrome leads to various ailments. These can include tiredness, insomnia, listlessness, constant headaches, feelings of guilt etc.

To avoid burnout, here are some tips developed especially for sex workers by the famous Dr. Annie Sprinkle (*continuation from the last issue*)

How to Cure Sex Worker Burnout

Step 7: Take good care of your body. Eat exercise, and get bodywork. A good massage can do wonders for a worn out whore or stripper.



Step 8: Get your mind off sex work. Take a class, go to a funny movie, hang out with children or old people. Make a list of the ten activities that make you most happy, and then do them.

© Annie Sprinkle, anniesprinkle.org

Step 9: Be willing to make less money. Don't let the client determine the service. Let the client know what YOU offer. Practice saying "NO". Clean out your little black book. Decide what kinds of people you want to work with, and be willing to let those that don't fit the bill go. Develop your own style.



You'll find the last 3 steps in the next edition of „Cupiditas“!

Our services: anonymous and free

We visit sex workers directly at their places of work. i.e. in clubs within the region of **Upper Austria**. We bring work materials with us. Every week the Sex&Work team is also at the public health authorities.

Streetwork

For sex workers (condoms, gels, sponges...)
- in large quantities for a small fee

WORK MATERIALS

You can borrow books (available in various languages) from us.

Library

You can also meet with your colleagues or celebrate together at maiz. Just contact us!!

Meetingpoint

Information, counselling, accompaniment

For legal and social issues (work, residency,, divorce, debts, insurance, apartment...) in various languages. **We provide accompaniment** to doctors, authorities, court, official offices etc.

Information materials

Available in various languages (e.g. health).

YOUR OPINION IS IMPORTANT

You are welcome to take part in the creation of the informational materials: write articles, provide topics or give your opinion on certain topics.

You can also simply drop by – with colleagues or alone. *We look forward to your visit!*

German courses, computer courses, workshops (subjects include health, self-defence, finances, legal issues, PreQual...).

Training

Center hours

Mo 10:00 – 16:00

Tue 14:00 – 18:00

Wed 09:00 – 13:00

Thu 10:00 – 14:00

📞 0732/77607012

✉ sexwork@maiz.at
Hofberg 9, 4020 Linz

DEUTSCH

maiz ist ...

maiz ist eine Selbstorganisation von Migrantinnen für Migrantinnen.

Wir haben die verschiedenen Lebenssituationen und Arbeitssituationen von Migrantinnen in Österreich analysiert:

- als Sexarbeiterinnen, Studentinnen oder Arbeitslose
- als Illegalisierte, Asylwerberinnen oder Reinigungskräfte
- als Pflegehelferinnen oder Wissenschaftlerinnen...

Dann haben wir uns für die Selbstorganisation entschieden.

Was sind die Ziele von maiz?

maiz
Autonomes Zentrum
von & für Migrantinnen



- maiz will die Lebenssituation und die Arbeitssituation von Migrant_innen verbessern und Ungerechtigkeiten bekämpfen.
- maiz fördert politische und kulturelle Partizipation.
- maiz kämpft für die rechtliche und soziale Besserstellung aller Migrant_innen.
- maiz greift bei gesellschaftlichen Auseinandersetzungen um Migration und (Anti-)Rassismus aktiv ein.

maiz sex & work

Der Bereich von maiz, der für und mit Sexarbeiter_innen arbeitet, heißt Sex & Work. Diese Arbeit ist für maiz sehr wichtig. Viele Sexarbeiter_innen sind Migrant_innen. Sie werden oft diskriminiert und stigmatisiert. Sexarbeit wird oft als etwas Kriminelles gesehen. Sexarbeit ist aber Service und Arbeit.

Dafür kämpfen wir!

Für maiz ist wichtig, was die Sexarbeiter_innen brauchen. Wir wollen sie in ihrer Arbeit unterstützen.

Was wir machen

- Sexarbeiter_innen bekommen Beratung und Information - gratis, anonym und in vielen Sprachen.
- Wir machen Lobbyarbeit: Wir vertreten die Interessen von Sexarbeiter_innen bei unterschiedlichen Stellen. Zum Beispiel bei Politiker_innen.
- Wir schreiben und veröffentlichen Texte (auch Sexarbeiterinnen können das machen. Wenn du Interesse hast, kannst du dich jederzeit bei uns melden).

WAS GIBT ES NEUES?

„sex worker only day“

Jedes Jahr findet eine Tagung zum Thema Sexarbeit in den deutschsprachigen Ländern statt. Seit ein paar Jahren darf der erste Tag nur von Sexarbeiter_innen besucht werden und wird „sex worker only day“ genannt.

Dieser Tag dient exklusiv der Vernetzung, der professionellen Weiterbildung und dem Informationsaustausch unter Sexarbeiterinnen und Sexarbeitern.

Die Tagung ist meistens in Deutschland. Falls du Interesse hast und teilnehmen möchtest, oder einfach nur mehr Informationen brauchst, melde dich einfach bei uns!

Telefon: 0732/77607012, E- Mail: sexwork@maiz.at



Neues von maiz für und mit Sexarbeiterinnen

Es werden ab Herbst 2012 **Treffen zu verschiedenen Themen** organisiert. Das Neue ist, dass wir sie gemeinsam mit Sexarbeiterinnen an ihrem Arbeitsplatz, das heißt im Bordell, im Laufhaus, in Massagestudios machen.

Die Themen werden von Euch entschieden! Wir recherchieren dann und geben die Informationen weiter.

Du kannst auch gern die Treffen mitorganisieren! Melde dich einfach!

Cupiditas

Auch Du kannst Cupiditas mitgestalten. Das heißt, du kannst etwas in diesem Heft schreiben. Du kannst auch die Themen und die Artikel bestimmen!

Melde Dich, falls du Interesse hast!

**Bei Interesse: Bitte unter sexwork@maiz.at
Tel. Nr. 0732/776070 oder
beim Streetwork melden!**

EMPFEHLENSWERT: FILME

Kurzfilm „Every Ho I Know Says So“

In einem kurzen Video (auch auf YouTube zu sehen) erzählen Sexarbeiter_innen was sie sich von ihren Partner_innen wünschen. Sie geben ihnen Tipps und Ratschläge, weil es für ihre Partner_innen oft schwierig ist, den Job zu akzeptieren.

Eine Gruppe von Sexarbeiter_innen hat sich zusammengeschlossen und eine Internetseite für (ihre) Partner_innen gemacht. Sie können sich auf dieser Homepage informieren. Das Video „Every ho I know“ ist Teil dieser Informationskampagne und soll Vorurteile bekämpfen. Ehrlich, selbstbewusst, direkt und auch berührend!



www.everyhoiknow.com

MIGRANTINNEN IN DER SEXARBEIT SPRECHEN ÜBER IHREN JOB

- I.:** Ich hatte keine Idee von der Arbeit. Auf dem Weg nach Österreich hat meine Freundin erzählt wie und was zu tun ist. Früher habe ich mehr mit dem Körper gearbeitet, jetzt arbeite ich mehr mit dem Kopf. Ich arbeite psychologisch und rede viel mit den Gästen.
- P.:** Die Leute müssen es akzeptieren. Auch rechtlich muss es als Job anerkannt sein.
- O.:** Wir müssten die gleichen Rechte haben wie die anderen (Arbeiter_innen).

Diese Zitate sind aus Interviews, die maiz mit Sexarbeiterinnen geführt hat. Die Interviews waren für eine internationale Studie.

Filmfestival über Sexarbeit



Im Juni 2012 fand zum ersten Mal in Hamburg das Sex Arbeit Film Fest (SAFF) statt. „Mit dem Filmfest soll ein solidarischer Raum für Diskussionsbeiträge, Erfahrungswerte und politische Kämpfe von Sexarbeiter_innen und Unterstützer_innen geschaffen werden. SAFF legt den Focus auf die Frage nach einer Darstellung von Sexarbeit jenseits von Stereotypen und medialen Zerrbildern.“ Mehr Infos und das Filmprogramm unter: saff.ilovebildwechsel.org

Kurzfilm „Gleiche Rechte“



Im Rahmen des Projektes INDOORS wurde das Video „Equal Rights“ produziert. Das Video wurde mit und für Sexarbeiter_innen entwickelt. Es zeigt, dass Sexarbeit Arbeit ist! Sexarbeiter_innen sollen die gleichen Rechte haben wie alle anderen Arbeiter_innen.

Der Film kann kostenlos in 17 Sprachen heruntergeladen werden unter: www.youtube.com/watch?v=HmLWGehF-dY, **Sexarbeit ist Arbeit!**

INDOORS ist ein Projekt für Sexarbeiter_innen, die in Lokalen arbeiten. Es ist ein Projekt des europäischen Netzwerkes TAMPEP.

Weitere Informationen über das Projekt INDOORS, seine Ergebnisse und Produkte unter www.autresregards.org (in verschiedenen Sprachen).

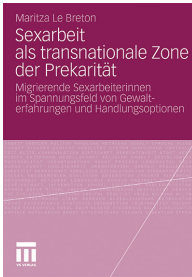
Was ist TAMPEP? TAMPEP (European Network for HIV/STI Prevention and Health Promotion among Migrant Sex Workers) wurde 1993 gegründet und hat spezielle Angebote für Migrant_innen in der Sexarbeit (z.B. Info-Broschüren in unterschiedlichen Sprachen, die du auch bei maiz bekommst!). TAMPEP setzt sich ein für die (Menschen-)Rechte von Sexarbeiter_innen und für die Anerkennung von Sexarbeit als Arbeit.

Mehr Infos: tampep.eu

Kooperationspartnerin in Österreich ist Lefö in Wien: www.lefoe.at

EMPFEHLENSWERT: BÜCHER

„Sexarbeit als transnationale Zone der Prekarität“ von LeBreton Maritza



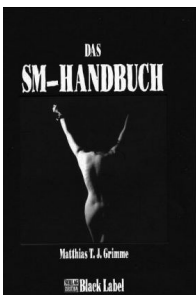
(Das Buch ist ein bisschen schwierig, es ist für Sozialarbeiter_innen geschrieben.)

Die Autorin hat für eine wissenschaftliche Arbeit in der Schweiz mit migrantischen Sexarbeiterinnen Interviews gemacht. Sie zeigt wie sich Migrantinnen in der Sexarbeit gegen Gewalt wehren. Vor allem die Stigmatisierung von Sexarbeit und fehlende Rechte machen die Arbeit zum Teil schwierig und machen Ausbeutung und Gewalt möglich.

Trotzdem sind Sexarbeiterinnen keine Opfer und das zeigt auch LeBretons Buch. Hier kommen Sexarbeiterinnen selbst zu Wort und sie erzählen über ihre Strategien gegen Gewalt.

Klar wird aber auch: Je weniger Rechte Migrantinnen bzw. Sexarbeiterinnen haben, umso schwieriger wird es sich zu wehren!

Das SM-Handbuch von Matthias T. J. Grimme



„...auch die perfekte Sadistin bildet sich fort.“ Das SM-Handbuch zeigt auf über 200 Seiten Techniken, Spielzeug, Rituale und Regeln von der SM-Szene. Tipps, Geschichten und viele Fotos sind auch im Handbuch. Mit ausführlichem Schlagwort Register.

Vorsicht: für manche Praktiken braucht frau medizinisches Wissen!

Tipp: Sexarbeiterinnen, die SM anbieten, schulen ihre Kolleginnen oft ein!

OÖ. SDLG Oberösterreichisches Sexualdienstleistungsgesetz

Das Gesetz wurde im September 2012 beschlossen. Wichtige Punkte des Gesetzes:

- ★ Alle Bordelle, egal ob alt oder neu, brauchen eine Bewilligung. Laufhäuser, Studios ohne Barbetrieb, Erotikmassage-Studios (wenn sexuelle Handlungen gemacht werden!) gelten auch als Bordelle und müssen bewilligt, das heißt erlaubt werden, nachdem sie von der Behörde geprüft wurden.
- ★ Auch Sexualassistenten und erotische Massagen werden mit dem Gesetz geregelt, aber nur, wenn dabei sexuelle Handlungen gemacht werden.
- ★ Bordelle, Laufhäuser, Studios, Massagestudios dürfen jederzeit und ohne Vorankündigung von Behörden und Polizei kontrolliert werden.
- ★ Unsafe Sex-Werbung ist verboten. Wer Werbung für „Ohne-Service“ macht oder möglich macht, macht sich strafbar!
- ★ Sexarbeit in privaten Wohnungen (Wohnungsprostitution)

bleibt verboten. Das Anbahnen und Arbeiten auf der Straße (oder in Parks) auch.

- ★ Hausbesuche (dazu gehören auch Hotelbesuche, Heimbisuche) sind klar erlaubt. Sie müssen nicht bewilligt werden. Eine Anzeige- oder Meldepflicht gibt es für Hausbesuche auch nicht!
- ★ Du musst dein Buch immer dabei haben und auch bei Kontrollen zeigen (auch bei Hausbesuchen).
- ★ Bordellbetreiber_innen haben viele Pflichten, zum Beispiel:
 - ▶ Meldung der Sexarbeiter_innen an die Behörde (Name, Geburtsdatum, Geburtsort, Adresse, bei Migrant_innen auch Aufenthaltsberechtigung/Aufenthalts-titel)
 - ▶ Sicherheit, Sauberkeit, Hygiene im Bordell (Zimmer, Toiletten,...)
 - ▶ Gratis-Bereitstellung von Kondomen

Wenn du Fragen zum neuen Gesetz hast, melde dich bei uns!

FRAGEN AN MEINE JURISTIN

Maria Mit dem neuen Gesetz werden **Hausbesuche** ganz klar erlaubt. Was muss ich tun, wenn ich Hausbesuche machen möchte?

Juristin Hausbesuche müssen von Behörden nicht bewilligt werden. Als Sexarbeiterin musst du auch nicht melden, dass du Hausbesuche machst. Allerdings gilt auch hier wie im Bordell oder Laufhaus: das Buch muss frau dabei haben beim arbeiten! Du kannst also ganz unkompliziert Hausbesuche machen. Auch Besuche im Hotel oder in Seniorenheimen gelten als Hausbesuche! In der Wohnung, in dem Haus oder in dem Zimmer wo du arbeitest, dürfen sich keine Minderjährigen (unter 18-Jährige) aufhalten. Wenn das aber passiert, ist der Kunde schuldig, das heißt du kannst dafür keine Strafe bekommen. Tipps für ein sicheres Arbeiten bei Hausbesuchen findest du im Sexworker-Forum unter Sicherheitstipps oder unter www.sexworker.at/sicherheit/

Isabell Was muss ich sagen wenn die Polizei eine **Razzia im Lokal** macht? Was sind meine Rechte bei einer Razzia im Lokal?

Juristin Du MUSST nur deinen Namen, Geburtsdatum, Geburtsort und deine aktuelle Adresse sagen. Bei Migrantinnen wird noch der aufenthaltsrechtliche Status kontrolliert, das heißt es wird kontrolliert, ob du hier sein darfst und arbeiten darfst. Wichtig ist, dass du eine Kopie von deinem Pass dabei hast! Wichtig!: Sag so wenig wie möglich! ES IST DEIN RECHT DIE AUSSAGE ZU VERWEIGERN!. Du musst nur Angaben zu deiner Person machen und nicht



Illustr. aus „Chez moi: toujours avec ...“ Aidshilfe Schweiz

mehr! Wenn du eine Anwält_in hast, dann ist noch immer Zeit mit der Polizei zu sprechen.

Du hast das Recht auf eine Dolmetscher_in. Unterschreibe nichts was du nicht verstehst. Lass dir zur Sicherheit Name oder Dienstnummer der Polizist_in geben. Wenn es Probleme gibt, frag die Polizist_innen nach ihrer Dienstnummer – sie müssen sie dir geben!

Lucy **Darf mich die Polizei bei Kontrollen fotografieren?** Mir ist es passiert, dass sie alle Tattoos und Piercings bei einer Kontrolle fotografiert haben.

Juristin Die Polizei darf nur fotografieren, wenn sie glauben, dass du mit etwas Kriminellem zu tun hast. Wenn sie fotografieren wollen, müssen sie auf jeden Fall sagen, wofür sie die Fotos brauchen. „Wir brauchen sie“ reicht nicht! Piercings und Tattoos dürfen sie nicht bei einer Kontrolle fotografieren!

Aus der Geschichte...

„Wir werden – ganz egal ob mit, oder ohne Steuern immer noch als Bürger 2. Klasse eingestuft, gelten als assozial und werden diskriminiert, wo es nur geht! Man müßte sich wirklich einmal höheren Ortes (damit sind Politik und Verwaltung gemeint) darüber klar werden, daß es gar nichts nützt, wenn man uns in jeder Hinsicht einengt, das Arbeiten in dem Beruf erschwert und Gesetze schafft, die nicht FÜR sondern GEGEN uns sind!!!PROSTITUIERTE ABER, HAT ES IMMER SCHON GEGEBEN- UND DIE WIRD ES AUCH IMMER GEBEN, WAS AUCH GESCHIEHT:UND ZU JEDER ZEIT! Ob nun LEGAL- oder ILLEGAL.“

Dieses Zitat ist aus der ersten Ausgabe der Zeitschrift „Horizontal“ aus dem Jahr 1987. „Horizontal“ wurde vom „Verband der Prostituierten Österreichs“ (V.d.P.Ö.) gemacht. Der V.d.P.Ö. war eine Organisation in Linz. Das war eine der ersten Selbstorganisations von Sexarbeiter_innen in Österreich. Die Organisatorin nannte sich Frau Eva. Sie war selbst in der Sexarbeit und leitete den Verband von 1986 bis 1992. Wenn du dir eine dieser Zeitschriften ansehen willst, komm einfach mal bei maiz vorbei!

BURNOUT

Das Burnout Syndrom führt zu verschiedenen Beschwerden (Symptomen). Das können z.B. sein: Müdigkeit, Schlaflosigkeit, Lustlosigkeit, dauerhafte Kopfschmerzen, Schuldgefühle, etc.

Um zu verhindern, dass du auch betroffen wirst, geben wir hier Tipps, die von der berühmten Fr. Dr.in Annie Sprinkle speziell für Sexarbeiterinnen ausgearbeitet wurden. *(Fortsetzung der letzten Ausgaben)*

Wie Sexarbeiterinnen- Burnout heilen

Schritt 7: Kümmere dich gut um deinen Körper. Iss gesund, mach Übungen und arbeite an deinem Körper. Eine gute Massage kann für eine müde Sexarbeiterin oder Stripperin wie ein Wunder wirken.



© Annie Sprinkle, anniesprinkle.org

Schritt 8: Lenk dich von Sexarbeit ab und denk mal nicht an die Arbeit! Besuch Kurse, sieh dir einen lustigen Film an, verbring Zeit mit Kindern oder älteren Personen. Schreib eine Liste mit den zehn Aktivitäten, die dich am glücklichsten machen und mach etwas davon!

Schritt 9: Sei bereit weniger zu verdienen! Lass den Kunden nicht dein Service bestimmen. Lass den Kunden wissen was DU anbietest. Sag NEIN! Entscheide mit welchen Menschen DU arbeiten möchtest und sei bereit die Kunden, die nicht in dein Konzept passen, gehen zu lassen. Arbeite nach deinem eigenen Stil!



Die letzten 3 Schritte kannst Du in der nächste Ausgabe von „Cupiditas“ lesen!

Unser Angebot: anonym und kostenlos

Wir besuchen Sexarbeiterinnen an ihrem Arbeitsplatz, d.h. in den Lokalen **in der Region Oberösterreich** und nehmen Arbeitsmaterialien mit. Das Team Sex&Work ist auch jede Woche in Linz am Gesundheitsamt.

Streetwork

Arbeitsmaterialien für Sexarbeiterinnen (Kondome, Gleitgels, Schwämmchen...) - in großen Mengen gegen einen Kostenbeitrag

ARBEITSMATERIALIEN

Du kannst bei uns Bücher in verschiedenen Sprachen ausleihen.

Bibliothek

Bei maiz kannst du dich auch gerne mit Kolleginnen treffen oder gemeinsam feiern. Melde dich einfach bei uns!

Treffpunkt

Information, Beratung, Begleitung

Bei rechtlichen und sozialen Fragen in verschiedenen Sprachen (z.B. zu den Themen Arbeit, Aufenthalt, Ausbildung, Gesundheit, Scheidung, Schulden, Versicherung, Wohnung...) **Begleitung** zu Ärztinnen/Ärzten, Behörden, Gerichten, Ämtern, etc.

Infomaterialien

in verschiedenen Sprachen, zum Beispiel zum Thema Gesundheit.

Ausbildung

Deutschkurse, Computerkurse, Workshops (z.B. zu den Themen Gesundheit, Selbstverteidigung, Finanzen, rechtliche Situation, PreQual...)

DEINE MEINUNG IST WICHTIG

Du kannst gern bei der Erstellung der Infomaterialien mitmachen: Artikel schreiben, Themen vorgeben oder uns deine Meinung dazu sagen. Du kannst auch einfach so vorbeikommen – mit Kolleginnen oder alleine.

Wir freuen uns auf deinen Besuch!

Danke an alle, die bei dieser Ausgabe von „Cupiditas“ mitgemacht haben!

Öffnungszeiten

Mo 10:00 – 16:00

Di 14:00 – 18:00

Mi 09:00 – 13:00

Do 10:00 – 14:00

☎ 0732/77607012

✉ sexwork@maiz.at
Hofberg 9, 4020 Linz



maiz – Angebote
für Sexarbeiterinnen

- Arbeitsmaterial (Kondome, Gleitgel, Schwämmchen)
- Bibliothek
- Beratung (rechtlich, psychosozial, beruflich, ...)
- Kommunikations- und Computertraining
- Deutschkurse

Ein Dankeschön

an alle, die bei dieser Cupiditas-Nummer mitgemacht haben !!!

Cupiditas wird mit deiner Mitwirkung gemacht.
Sag uns deine Meinung, Kritik, Ideen, ...
Mach mit!

Kontakt: +43.(0)732.77 60 70

Cupiditas

Impressum:
Medieninhaberin und Herausgeberin:
Verein maiz, Hofgasse 11, A-4020 Linz
www.maiz.at
ZVR-Zahl 374569075

maiz
Autonomes Zentrum
von & für Migrantinnen

